

КУР'ЄРСЬКОЮ СЛУЖБОЮ АБО ФАКСОМ

Міністерство фінансів України

Вул. Грушевського, 12/2

Київ 01008

Україна

Копія:

Міністерство економічного розвитку і торгівлі України

Вул. Грушевського, 12/2

Київ, 01008

(щодо Фінансової угоди 1 та Фінансової угоди 4)

Міністерство енергетики та вугільної промисловості України

Вул. Хрещатик, 30

Київ, 01601,

Україна

(щодо Фінансової угоди 4)

Дніпровська міська рада

Просп. Д. Яворницького 75

49000, Дніпро, Україна

(щодо Фінансової угоди 3)

Державне агентство автомобільних доріг України

03680, Вул. Фізкультури, 9,

Київ, 03150,

Україна

(щодо Фінансової угоди 1)

ПАТ "Укртрансгаз"

Кловський узвіз 9/1

01021, Київ, Україна

(щодо Фінансової угоди 2)

ПрАТ "Укргідроенерго"

07300, місто Вишгород, Київська область

Україна

(щодо Фінансової угоди 4)

Люксембург, 16 квітня 2018 року

JU OPS/CEE/GG/EP/If/2018-738
ЄІБ – для корпоративного використання

Стосовно:

1. ЄВРОПЕЙСЬКІ ДОРОГИ УКРАЇНИ II (ПРОЕКТ ПОКРАЩЕННЯ ТРАНСПОРТНО-ЕКСПЛУАТАЦІЙНОГО СТАНУ АВТОМОБІЛЬНИХ ДОРІГ НА ПІДХОДАХ ДО М. КИЄВА)
(FI № 26.131, 26.132 Serapis № 2009 - 0268)

Фінансова угода між Україною та Банком від 27 травня 2011 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("Фінансова угода 1")

2. ГАЗОПРОВІД УРЕНГОЙ – ПОМАРИ – УЖГОРОД (ПРОЕКТ «РЕКОНСТРУКЦІЯ, КАПІТАЛЬНИЙ РЕМОНТ ТА ТЕХНІЧНЕ ПЕРЕОСНАЩЕННЯ МАГІСТРАЛЬНОГО ГАЗОПРОВОДУ «УРЕНГОЙ-ПОМАРИ-УЖГОРОД») (FI № 81.420, Serapis №2010- 0598)

Фінансова угода між Україною та Банком від 1 грудня 2014 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("Фінансова угода 2")

3. ПРОЕКТ ЗАВЕРШЕННЯ БУДІВНИЦТВА МЕТРОПОЛІТЕНУ У М. ДНІПРОПЕТРОВСЬКУ (FI № 81.423, Serapis № 2010 - 0492)

Фінансова угода між Україною та Банком від 25 жовтня 2013 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("**Фінансова угода 3**")

4. ПРОЕКТ «РЕАБІЛІТАЦІЯ ГІДРОЕЛЕКТРОСТАНЦІЙ» (FI № 31.177, Serapis № 2009 - 0485)

Фінансова угода між Україною та Банком від 21 вересня 2012 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("**Фінансова угода 4**")

5. ПРОЕКТ «НАДЗВИЧАЙНА КРЕДИТНА ПРОГРАМА ДЛЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНИ» (FI № 84.160, Serapis № 2014 - 0532)

Фінансова угода між Україною та Банком від 22 грудня 2014 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("**Фінансова угода 5**")

6. ПРОЕКТ "ПРОГРАМА РОЗВИТКУ МУНІЦИПАЛЬНОЇ ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ" (FI № 81.425, Serapis № 2011 - 0487)

Фінансова угода між Україною та Банком від 23 липня 2015 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("**Фінансова угода 6**")

7. ПРОЕКТ "МІСЬКИЙ ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ УКРАЇНИ" (FI № 85.103, Serapis № 2015 - 0503)

Фінансова угода між Україною та Банком від 11 листопада 2016 року ("**Фінансова угода 7**")

8. ПРОЕКТ «ВИЩА ОСВІТА УКРАЇНИ» (FI № 84.172, Serapis № 2012 - 0493)

Фінансова угода між Україною та Банком від 19 грудня 2016 року ("**Фінансова угода 8**")

9. ПРОЕКТ МОДЕРНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЗАЛІЗНИЦІ (МОДЕРНІЗАЦІЯ ІНФРАСТРУКТУРИ ПАТ "УКРЗАЛІЗНИЦЯ") (FI № 81.843, Serapis № 2012 - 0197)

Фінансова угода між Україною та Банком від 19 грудня 2016 року ("**Фінансова угода 9**")

10. ПРОЕКТ «БЕСКИДСЬКИЙ ЗАЛІЗНИЧНИЙ ТУНЕЛЬ» (БУДІВНИЦТВО БЕСКИДСЬКОГО ТУНЕЛЮ) (FI № 81.421 (UA), Serapis № 2011 - 0053)

Гарантійна угода між Україною та Банком від 7 травня 2014 року в редакції, що діє на момент Дати набрання чинності ("**Гарантійна угода**")

(разом - "**Документи**", та кожний окремо - "**Документ**"),

Лист про зміни

Шановні Панове!

Терміни, що написані з заголовної літери, використовуються, але не визначаються в цьому листі ("**Листи про зміни**"), мають значення, які надані їм у кожному Документі.

Ми посилаємося на наші нещодавні обговорення, що стосуються змін до Документів. Ми згодні внести зміни до Документів відповідно до термінів та умов викладених в цьому документі.

1. Зміна.

Відповідно до Статті 11.06 (Зміни) Фінансової угоди 2, Статті 12.05 (Зміни) Фінансових угод 3 та 4, Статті 11.06 (Зміни) Фінансових угод 5 - 7, Статті 11.6 (Зміни) Фінансових угод 8 та 9 та Статті 6.14 (Зміни) Гарантійної угоди, в Документи вносяться наступні зміни, які стають чинними, з Дати набрання чинності, зокрема:

- (а) В Фінансовій угоді 1 та Фінансовій угоді 2 слід вставити наступний параграф в кінці Статті 1.02D (Рахунок вибірки):

"Позичальник повинен гарантувати, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти

Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-яких Рахунків Вибірки, належним чином призначеного для цілей впровадження Проекту."

- (b) В Фінансовій угоді 3 та Фінансовій угоді 4 слід вставити наступний параграф в кінці Статті 1.02D (Розрахунковий рахунок):

"Позичальник повинен гарантувати, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-якого Розрахункового Рахунку в євро, належним чином призначеного для цілей впровадження Проекту."

- (c) В Фінансовій угоді 5 та Фінансовій угоді 6 слід вставити наступний параграф в кінці Статті 1.02D (Рахунок вибірки):

"Позичальник повинен гарантувати, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-яких Рахунків для одержання коштів, належним чином призначених для цілей впровадження Проекту або будь-якого Субпроекту."

- (d) В Статті 1.02D (Рахунок вибірки) Фінансової угоди 7 та в Статті 1.2.D (Рахунок вибірки) Фінансової угоди 8, останній параграф повинен бути замінений наступним формулюванням:

"Позичальник повинен гарантувати, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-яких Рахунків для одержання коштів, належним чином призначених для цілей впровадження Проекту або будь-якого Субпроекту."

- (e) В Фінансовій угоді 9 останній параграф Статті 1.2.D (Рахунок вибірки та інші рахунки Проекту) повинен бути замінений наступним формулюванням:

"Позичальник повинен гарантувати, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-яких Рахунків проекту, належним чином призначених для цілей впровадження Проекту."

- (f) До Гарантійної угоди повинна бути додана нова наступна Стаття 4.3 (Рахунок вибірки), зокрема:

"4.3. Рахунок вибірки

Гарант повинен забезпечити, щоб жоден український закон або нормативно-правовий акт (включаючи будь-які нормативно-правові акти Національного банку України) щодо валютних обмежень, ліцензування або конвертування валют не застосовувалися до коштів Кредиту, включаючи без обмежень будь-які платежі підрядникам з будь-якого Рахунку Вибірки, належним чином призначеного для цілей впровадження Проекту."

З метою уникання сумнівів, всі інші положення Документів:

- (i) залишаються цілком чинними, такими, що мають силу; та

- (ii) застосовуються без будь-яких застережень, відмов або обмежень, незважаючи на зміни, викладені в цьому документі.

2. Застосовне законодавство

Цей Лист про зміни та його укладення, структура та чинність регулюються міжнародним публічним правом. Закони України, що стосуються суті або інтерпретації контрактів не повинні застосовуватися до цього Листа про зміни.

3. Юрисдикція

Будь-яка суперечка, незгода, розбіжність чи претензія (що разом називаються "**Суперечка**"), що виникає у зв'язку з існуванням, терміном дії, тлумаченням, виконанням чи припиненням дії цього Листа про зміни, повинна, по можливості, вирішуватись мирно завдяки досягненню згоди між Банком та Позичальником/Гарантом шляхом консультацій та переговорів. Якщо Банк та Позичальник/Гарант не можуть вирішити суперечку мирним шляхом протягом 60 (шістдесяти) днів після повідомлення про Суперечку будь-якою Стороною, Суперечка повинна бути вирішена остаточним арбітражним розглядом, що має обов'язкову силу, відповідно до Правил проведення арбітражу Комісії Організації Об'єднаних Націй з прав міжнародної торгівлі (ЮНСІТРАЛ), що діють на дату цього Листа про зміни, правила якої вважаються включеними в цю Статтю за посиланням.

Кількість арбітрів дорівнює трьом. Мовою арбітражу є англійська мова. Засідання арбітражного суду проходять в м. Гаага, Нідерланди.

Якщо сторони не домовилися про інше, всі передачі справ на розгляд та всі слухання повинні бути завершені протягом шести місяців після формування складу арбітражного суду. Арбітражний суд виносить своє рішення протягом 60 (шістдесяти) днів після доставки останніх документів, що подаються на розгляд.

Будь-яке остаточне рішення суду повинно бути обов'язковим, починаючи з дня його винесення, і Сторони цим відмовляються від будь-якого права подавати апеляцію за законом та/або по суті справи до будь-якого суду. Незважаючи на Правила проведення арбітражу ЮНСІТРАЛ, арбітражний суд не приймає проти Банку ніяких тимчасових заходів чи засобів юридичного захисту до винесення остаточного рішення, а Позичальник/Гарант не шукають їх від будь-яких органів правосуддя.

Позичальник/Гарант повинен невідкладно дотримуватись та виконувати будь-яке таке рішення на своїй території.

У випадку якщо Позичальник/Гарант не виконує своє зобов'язання, зазначене в попередньому параграфі, протягом 3 місяців від дати винесення рішення, тоді, в тій мірі, в якій Позичальник/Гарант може в будь-якій юрисдикції подавати позов про свій імунітет або імунітет своїх активів від судових процесів, примусового виконання, арешту на власність або іншого судочинства, Позичальник/Гарант цим безвідклично погоджується не висувати претензії, а також цим безвідклично відмовляється від такого імунітету в повній мірі, яка дозволяється законодавством такої юрисдикції.

4. Загальні положення

Незважаючи ні на які положення цієї угоди про інше, ніщо в цьому Листі про зміни або в угоді, складеній за погодженням Позичальника, не означає відмову чи іншу зміну будь-яких пільг, привілеїв чи звільнень від зобов'язань Банку.

Ніякі згоди, відмови чи зміни не надаються за цим Листом про зміни відносно будь-якого порушення будь-якого Документу або невиконання обов'язків за ним (незалежно від визначення), що може виникнути в результаті будь-якої іншої обставини в будь-який момент часу відносно інших питань, ніж тих, що конкретно прописані в цьому Листі.

Угода сторін, що міститься в цьому Листі про зміни застосовується лише для положень, що конкретно визначені в цьому документі. Така угода повинна бути без порушення будь-яких прав, які Банк або Позичальник можуть мати зараз або в подальшому стосовно будь-яких інших обставин чи положень, що не є питаннями, на які є конкретні посилання в цьому документі (і що існують на дату цього документу або не існують).

Ніякі комісійні винагороди за внесення вищезазначених змін не нараховуються Банком.

Просимо на знак вашої згоди щодо викладеного вище парафувати кожну сторінку цього Листа про

зміни, а також поставити другий підпис та дату на кожному з чотирьох оригіналів цього Листа про зміни. Просимо надалі забезпечити повернення двох належним чином підписаних оригіналів до Банку рекомендованим листом або кур'єром на ім'я пана Гарта Грісбрука, разом з копіями документів про надання права підпису щодо тих осіб, які підписують від імені Позичальника.

Зміни, визначені в цьому Листі про зміни, набувають чинності у день ("**Дата набрання чинності**"), коли Банк письмово повідомляє вам про те, що цей Лист про зміни:

- (a) належним чином підписаний усіма сторонами; та
- (b) належним чином ратифікований Парламентом України, якщо цього вимагає законодавство України.

З повагою,

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ БАНК

/Підпис/

/Підпис/

Л. РАПАЛЬ

Г. ГРІСБРУК

Керівник Департаменту

Керівник відділу

Погоджено
для та від імені
України

/Підпис/

Ім'я: Оксана Маркарова

Посада: Міністр фінансів України

Дата: 07.02.2019